

N° 3564.

UNION SUD-AFRICAINE,
ALLEMAGNE, AUSTRALIE,
CANADA, CHILI, etc.

Arrangement international relatif aux
statistiques des causes de décès,
et protocole de signature. Signés
à Londres, le 19 juin 1934.

UNION OF SOUTH AFRICA,
GERMANY, AUSTRALIA,
CANADA, CHILE, etc.

International Agreement relating to
Statistics of Causes of Death, and
Protocol of Signature. Signed at
London, June 19th, 1934.

No. 3564. — INTERNATIONAL AGREEMENT¹ RELATING TO STATISTICS OF CAUSES OF DEATH. SIGNED AT LONDON, JUNE 19TH, 1934.

English and French official texts communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain and by the Netherlands Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place December 20th, 1934.

THE GOVERNMENTS OF THE UNION OF SOUTH AFRICA, THE GERMAN REICH, THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, THE FEDERAL STATE OF AUSTRIA, CANADA, THE REPUBLIC OF CHILE, HIS MAJESTY THE KING OF EGYPT, THE SPANISH REPUBLIC, THE IRISH FREE STATE, THE UNITED STATES OF AMERICA, THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, THE HELLENIC REPUBLIC, THE KINGDOM OF HUNGARY, HIS MAJESTY THE KING OF ITALY, THE REPUBLIC OF LATVIA, THE UNITED STATES OF MEXICO, HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS, NEW ZEALAND, THE REPUBLIC OF PANAMA, THE REPUBLIC OF PARAGUAY, HIS MAJESTY THE SHAH OF PERSIA, THE REPUBLIC OF POLAND, THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC and THE UNITED STATES OF VENEZUELA, recognising the importance of ensuring as far as possible the uniformity and comparability of statistics of causes of death, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorised thereto, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

Without prejudice to the provisions of the Protocol of Signature annexed hereto, the present Agreement applies to the metropolitan territories of the Contracting Governments, and to any other territories to which it may have been extended under Article 8.

Article 2.

1. Statistics of causes of death shall be compiled and published according to one uniform nomenclature, hereinafter referred to as the "minimum nomenclature". These statistics shall either follow strictly the minimum nomenclature, or, if they are given in greater detail, be so arranged that by suitable grouping they can be reduced to the minimum nomenclature, each serial number of these more detailed statistics showing after it in brackets the corresponding serial number in the minimum nomenclature.

2. The Contracting Governments agree to adopt as the first minimum nomenclature the "intermediate nomenclature" recommended at Paris on the 19th October, 1929, by the International Commission for the Decennial Revision of the International Nomenclature of Diseases.²

Article 3.

Each Contracting Government undertakes to compile statistics of causes of death in accordance with the conditions laid down in Article 2 from the 1st January following the date of its signature of or accession to the present Agreement.

¹ Came into force June 19th, 1934.

² For convenience of reference, this nomenclature (with a translation) has been added as an Annex to this Agreement.

Article 4.

1. Modifications may, in accordance with the conditions laid down in this Article, be made in the minimum nomenclature to take effect from the 1st January, 1940, or the 1st January in any subsequent tenth year (hereinafter called "revision dates"), but not otherwise.

2. For the purpose of revising the minimum nomenclature, the Contracting Governments agree to take fully into account the reports of any International Commission which may be convened in the same manner and with the same objects as the International Commission of 1929 for the Decennial Revision of the International Nomenclature of Diseases.

3. In order to facilitate the operation of the preceding paragraph the French Government shall, at the end of each session of the International Commission, call a conference of the delegations who have represented on that Commission the Governments which are Parties to the present Agreement. This conference shall consider the resolutions of the Commission.

4. Each Contracting Government shall have the right to demand the revision of the minimum nomenclature in force. The request shall be addressed to the French Government, which will thereupon convene a conference of the Contracting Governments to consider the recommendations and to draft the modifications.

5. Modifications of the minimum nomenclature which have been adopted at least one clear year before the next ensuing revision date at a conference convened under the preceding paragraph by a majority of not less than four-fifths of the delegates of the Contracting Governments shall take effect as from such revision date. In respect of each Contracting Government, the minimum nomenclature thus modified shall replace the minimum nomenclature hitherto in force in accordance with the provisions of the Agreement as from the revision date, or, if the Contracting Government so decides, as from the 1st January next following the revision date.

Article 5.

Contracting Governments wishing to secure the compilation of statistics in greater detail than those given in the minimum nomenclature may enter into a mutual agreement in order to increase as far as possible the comparability of statistics, provided that such an agreement shall not infringe the provisions of Article 2 of the present Agreement.

Article 6.

1. The present Agreement shall bear this day's date, and shall come into force immediately.
2. The Government of any country on whose behalf the present Agreement has not been signed may accede thereto at any time by means of a notification in writing addressed through the diplomatic channel to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and every accession shall take effect as from the date of the receipt of the notification thereof.
3. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall notify all the other Contracting Governments of each notification of accession received.

Article 7.

The present Agreement may be denounced by a notification in writing addressed through the diplomatic channel to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland at any time within six months from the date of the final meeting of any of the conferences referred to in Article 4. Each denunciation shall take effect as from the date of the receipt of the notification thereof. The Government of the United Kingdom shall communicate to the other Contracting Governments copies of all notifications of denunciation received.

Article 8.

1. Any Contracting Government may, at the time of signature or accession or thereafter, by a declaration in writing addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, declare its desire that the present Agreement should apply to all or any of its colonies, oversea territories, protectorates, or territories under suzerainty or mandate, and the present Agreement shall apply to all the territories mentioned in such declaration as from the date of the receipt thereof.

2. Any Contracting Government may, at any time within six months from the date of the final meeting of any of the conferences referred to in Article 4, express its desire by a notification in writing addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that the present Agreement shall cease to apply to all or any of its colonies, oversea territories, protectorates, or territories under suzerainty or mandate, to which the Agreement shall have been applied under the preceding paragraph, and in such case the present Agreement shall cease to apply, as from the date of the receipt of the notification, to all the territories mentioned therein.

3. The Government of the United Kingdom shall inform the other Contracting Governments of all declarations or notifications received under the preceding paragraphs of this Article.

In faith thereof the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Agreement.

Done at London this nineteenth day of June, 1934, in English and French texts, both being equally authentic.

For the Government of the Union of South Africa :¹

C. T. TE WATER.

For the Government of the German Reich :

HOESCH.

For the Government of the Commonwealth of Australia :

S. M. BRUCE.

For the Government of the Federal State of Austria :

For the Government of Canada :

G. H. FERGUSON.

For the Government of the Republic of Chile :

J. E. TOCORNAL.

For the Government of His Majesty the King of Egypt :

A. W. DAWOOD.

For the Government of the Spanish Republic :²

Ramón PÉREZ DE AYALA.

¹ With a separate declaration that the Agreement shall apply to the Mandated Territory of South West Africa, with the exception of native areas.

² With a separate declaration that the Agreement shall apply to the Spanish Zone of the Protectorate in Morocco and to the Spanish Colonies, subject as regards the latter to the reservations indicated in paragraphs 1 and 2 of the Protocol of Signature.

- For the Government of the Irish Free State :*
J. W. DULANTY.
- For the Government of the United States of America :*
Robert W. BINGHAM.
- For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :¹*
John SIMON.
- For the Government of the Hellenic Republic :*
D. CACLAMANOS.
- For the Government of the Kingdom of Hungary :*
SZECHENYI.
- For the Government of His Majesty the King of Italy :*
Dino GRANDI.
- For the Government of the Republic of Latvia :*
Ch. ZARINE.
- For the Government of the United States of Mexico :*
J. SÁNCHEZ MEJORADA.
- For the Government of Her Majesty the Queen of the Netherlands :*
R. DE MAREES VAN SWINDEREN.
- For the Government of New Zealand :*
C. J. PARR.
- For the Government of the Republic of Panama :*
- For the Government of the Republic of Paraguay :*
R. ESPINOZA.
- For the Government of His Majesty the Shah of Persia :*
M. K. SCHAYESTEH.
- For the Government of the Republic of Poland :*
SKIRMUNT.
- For the Government of the Czechoslovak Republic :*
Jan MASARYK.
- For the Government of the United States of Venezuela :*
Diógenes ESCALANTE.

¹ With a separate declaration that the Agreement shall apply to Newfoundland and Southern Rhodesia.

PROTOCOL OF SIGNATURE.

At the moment of signing the Agreement of this day's date on statistics of causes of death, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorised thereto, declare that they have agreed as follows :

1. The under-mentioned Contracting Governments, who are not in a position to compile and publish central statistics for the whole of their metropolitan territory, hereby limit their acceptance of the obligations of the said Agreement to the following portions of their metropolitan territory :

The Government of the Union of South Africa :

(a) Urban areas ;

(b) Non-urban areas to which Act No. 17 of 1923 applies.

The Government of His Majesty the King of Egypt :

LOCALITIES.

(Health Inspectorates.)

<i>Governorates.</i>	<i>Lower Egypt.</i>	<i>Lower Egypt (contd.).</i>
Cairo :	Beheira Province :	Gharbiya Province (<i>contd.</i>) :
Abdin.	Abu El Matâmir-el-Qibliya.	Fuwa.
Bab-el-Sha'riya.	Abu Hummus.	Kafr-el-Sheikh.
Bûlaq.	Damanhûr (chief town).	Kafr-el-Zaiyât.
El Darb-el-Ahmar.	El Dilingât.	El Mahalla-el-Kubra.
El Ezbekiya.	Ezab Difshu.	Motobus.
El Gamâliya.	Ityâi-el-Bârûd.	Qallin.
Helwan.	Kafr Dâwûd.	Qutûr.
El Khalifa.	Kafr-el-Dauwâr.	Samannûd.
El Musky.	Kôm Hamâda.	El Santa.
Old Cairo.	El Mahmûdiya.	Shirbîn.
El Saiyeda-Zeinab.	El Montazah.	Talkha.
Shubra.	Rosetta.	Tanta (chief town).
El Wayli :	Shubrâkhît.	Zifta.
El Abbasiya.	Daqahliya Province :	Minufiya Province :
Heliopolis.	Aga.	Ashmûn.
El Zaytûn.	Dikirnis.	El Bâgûr.
Alexandria :	Fâriskûr.	El Batanoun.
El Attarin.	El Kurdi.	Istanha.
El Gumruk.	Mahallet Anshaq.	Kafr Rabi'.
Karmûs.	El Mansûra (chief town).	Minûf.
El Labban.	El Manzala.	Shatânûf.
El Manshiya.	El Matariya.	Shibin-el-Kom (chief town).
Mina-el-Basal.	Mit Abu Khâlid.	El Shuhada and Sirsina.
El Hadra.	Mit-el-'Amil.	Tala.
Muharram Bey.	Mit Ghamr.	Qalyubiya Province :
El Raml.	El Simbillâwein.	El 'Amâr-el-Kubra.
Canal :	Timai-el-Amdid.	Benha (chief town).
Ismailia (town).	Gharbiya Province :	El Khânka.
Port Fouad.	Abu Mandûr.	Qalyûb.
Port Said (town).	Baltim.	El Qanâter-el-Khairiya.
Damietta.	Basyûn.	Sindbis.
Suez.	Bilqâs.	Shibîn-el-Qanâtir.
	Disûq.	Shubra-el-Kheima.
		Tûkh.

<p><i>Lower Egypt</i> (contd.).</p> <p>Sharqiya Province :</p> <p>Abou Hammad. Abou Kebir. Belbeis. Fâqûs. Gezîret Seoûdi. Hihya. Kafr Saqr. Mashtûl-el-Sûq. Minyet-el-Qamh. El Salhiya. El Sanâfin. Tal Rak. Zagazig (chief town).</p> <p style="text-align: center;"><i>Upper Egypt.</i></p> <p>Aswan Province :</p> <p>El Alaqi. Aswân (chief town). Edfu. Kôm Ombo. El Redissiya Bahari. Ahiba.</p> <p>Asyut Province :</p> <p>Abnûb. Abu Tig. Asyût (chief town). El Badâri. Dairût-el-Mahatta. Deir Mawâs. Mallawi. Manfalût.</p>	<p><i>Upper Egypt</i> (contd.).</p> <p>Asyut Province (<i>contd.</i>).</p> <p>El Motea. El Qûsiya. El Roda. Sidfa.</p> <p>Beni-Suef Province :</p> <p>Abu Sir-el-Malaq. Beni-Suef (chief town). Biba. Ihnassia-el-Madina. El Shantûr. El Wasta.</p> <p>Faiyûm Province :</p> <p>El Faiyûm (chief town). Ibshawâi. Itsa. El Nazla. Sinnûris. Tâmia.</p> <p>Girga Province :</p> <p>Akhmîm. Awlad Hamza. El Balyana. Girga. El Khiyâm. El Manshâh. El Marâgha. Nazlet 'Imara. Sohâg (chief town). Tahua. Tima.</p>	<p><i>Upper Egypt</i> (contd.).</p> <p>Giza Province :</p> <p>El Afiyat. El Giza (chief town). El Hawamdia. Imbâba. Mazghouna. Osim. El Saff. Sôal.</p> <p>Minya Province :</p> <p>Beni Mazâr. El Fant. El Fashn. El Fikriya. El 'Idwa. Maghâgha. Minshât Matâi. El Minya (chief town). Samâlût.</p> <p>Qena Province :</p> <p>Abu Shûsha. Armant-el-Wabûrât. El Deir. Dishna. Farshût. Isna. Luxor. Nag' Hammâdi. Naqâda. Qaft. Qena (chief town). Qûs. El Waqf.</p>
---	--	---

The Government of New Zealand :

North Island and adjacent islets ;
South Island and adjacent islets ;
Stewart Island and adjacent islets ;
Chatham Islands.

2. The above-mentioned Contracting Governments may, at any time while the present Agreement is in force, extend the application of the said Agreement to any portions of their metropolitan territories other than those to which the Agreement is already applicable under the preceding paragraph by a notification addressed to the Government of the United Kingdom through the diplomatic channel.

3. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall transmit to all the other Contracting Governments copies of all notifications received under the preceding paragraph.

Done at London this nineteenth day of June, 1934, in English and French texts, both texts being equally authentic.

[Here follow the same signatures as those appearing at the end of the Agreement.]

Certifié pour copie conforme :

Le Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères des Pays-Bas,

A. M. Snouck Hurgronje

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

ANNEX.

French official text communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Annex took place December 20th, 1934.

INTERMEDIATE NOMENCLATURE RECOMMENDED AT PARIS ON OCTOBER 19TH, 1929, BY THE INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE DECENNIAL REVISION OF THE INTERNATIONAL NOMENCLATURE OF DISEASES.

(The numbers in parenthesis are those of the detailed nomenclature.)

I. *Infectious and Parasitic Diseases.*

1. Typhoid and paratyphoid fevers (1 and 2).
2. Typhus fever (3).
3. Small-pox (6).
4. Measles (7).
5. Scarlet fever (8).
6. Whooping cough (9).
7. Diphtheria (10).
8. Influenza (11).
9. Dysentery (13).
10. Plague (14).
11. Tuberculosis of the respiratory system (23).
12. All other forms of tuberculosis (24 to 32).
13. Syphilis (34).
14. Purulent infection and septicæmia, non-puerperal (36).
15. Malaria (38).
16. Diseases caused by protozoa or helminths (39 to 42).
17. Other infectious and parasitic diseases ² (4, 5, 12, 15 to 22, 33, 35, 37, 43 and 44).

II. *Cancer and other Tumours.*

18. Cancer and malignant tumours (45 to 53).
19. Tumours, non-malignant, or of unspecified nature (54 and 55).

III. *Rheumatic Diseases, Diseases of Nutrition and of Endocrine Glands, and other General Diseases.*

20. Acute rheumatic fever (56).
21. Chronic rheumatism and gout (57 and 58).
22. Diabetes mellitus (59).
23. Vitamine deficiency diseases (60 to 64).
24. Diseases of the thyroid and parathyroid glands (66).
25. Other general diseases (65, 67 to 69).

¹ Traduction du Foreign Office de Sa Majesté britannique.

¹ Translation of His Britannic Majesty's Foreign Office.

² Other infectious diseases should be specified when they cause a considerable mortality, and certain others (cholera, yellow fever, recurrent fever, leprosy) should be specified, even if they cause only one death.

IV. Diseases of the Blood and Hæmatopoietic Organs.

26. Pernicious and other anæmias (71).
27. Leukæmia, aleukæmia and other diseases of the blood and hæmatopoietic organs (70, 72 to 74).

V. Chronic Poisonings and Intoxications.

28. Alcoholism (chronic or acute) (75).
29. Other chronic poisonings (76 and 77).

VI. Diseases of the Nervous System and Organs of Special Sense.

30. Simple meningitis (79).
31. Progressive locomotor ataxy (80).
32. Cerebral hæmorrhage, embolism and thrombosis (82).
33. General paralysis of the insane (83).
34. Dementia præcox and other psychoses (84).
35. Epilepsy (85).
36. Other diseases of the nervous system (78, 81, 86 and 87).
37. Diseases of the eye, ear and annexa (88 and 89).

VII. Diseases of the Circulatory System.

38. Pericarditis (90).
39. Acute endocarditis (91).
40. Chronic endocarditis, valvular disease (92).
41. Diseases of the myocardium (93).
42. Diseases of the coronary arteries, angina pectoris (94).
43. Other diseases of the heart (95).
44. Aneurysm, other than of the heart (96).
45. Arterio-sclerosis, gangrene (97 and 98).
46. Other diseases of the circulatory system (99 to 103).

VIII. Diseases of the Respiratory System.

47. Bronchitis (106).
48. Pneumonia (107 to 109).
49. Pleurisy (110).
50. Other diseases of the respiratory system (tuberculosis excepted) (104, 105, 111 to 114).

IX. Diseases of the Digestive System.

51. Ulcer of the stomach or duodenum (117).
52. Diarrhœa and enteritis (under 2 years of age) (119).
53. Diarrhœa, enteritis and ulceration of the intestines (2 years and over) (120).
54. Appendicitis (121).
55. Hernia, intestinal obstruction (122).
56. Cirrhosis of the liver (124).
57. Other diseases of the liver and biliary passages (including biliary calculus) (125 to 127).
58. Other diseases of the digestive system (115, 116, 118, 123, 128 and 129).

X. Diseases of the Genito-Urinary System.

59. Nephritis (130 to 132).
60. Other diseases of the kidney, renal pelvis and ureters (133).
61. Calculi of urinary passages (134).
62. Diseases of the bladder (excluding tumours) (135).
63. Diseases of the urethra, urinary abscess, etc. (136).
64. Diseases of the prostate (137).
65. Diseases of the genital organs, not stated to be venereal (138 and 139).

XI. Pregnancy, Labour and Puerperal State.

66. Accidents of pregnancy (141, 142 and 143).
67. Puerperal hæmorrhage (144).
68. Puerperal septicæmia (140 and 145).
69. Toxæmias of pregnancy (albuminuria or eclampsia) (146 and 147).
70. Other puerperal causes (148 to 150).

XII. Diseases of the Skin and Cellular Tissue.

71. Diseases of the skin and cellular tissue (151 to 153).

XIII. Diseases of the Bones and Organs of Locomotion.

72. Diseases of the bones and organs of locomotion (tuberculosis and rheumatism excepted) (154 to 156).

XIV. Congenital Malformations.

73. Congenital malformations (stillbirths excepted) (157).

XV. Early Infancy.

74. Congenital debility (158).
75. Premature birth (stillbirths excepted) (159).
76. Injury at birth (stillbirths excepted) (160).
77. Other diseases peculiar to early infancy (161).

XVI. Senility.

78. Senility (162).

XVII. Violent or Accidental Deaths.

79. Suicide (163 to 171).
80. Homicide (172 to 175).
81. Accidents (176 to 194).
82. Other violent deaths the nature of which (suicide, homicide, accident) is unknown (195).
83. War wounds (including execution of civilians by belligerents) (196 and 197).
84. Capital punishment (198).

XVIII. Causes of Death not Determined.

85. Causes not specified, or ill-defined (199 and 200).